

# Phonak Slim™ L-R .

Instrukcja użytkowania

Phonak Slim L-R  
Phonak Slim L-R Trial  
Phonak Slim Charger



Niniejsza instrukcja użytkowania dotyczy następujących modeli:

### Aparaty słuchowe z bezprzewodowością



Phonak Slim L90-R  
Phonak Slim L70-R  
Phonak Slim L50-R  
Phonak Slim L30-R  
Phonak Slim L-R Trial

### Akcesorium do ładowania



Phonak Slim Charger

Należy pamiętać, że instrukcje dotyczące funkcji śledzenia aktywności można znaleźć w instrukcji użytkowania aplikacji myPhonak.



## Informacje o Twoim aparacie słuchowym i ładowarce

- ❗ W przypadku braku zaznaczenia pól lub nieznamości modelu określonego aparatu słuchowego lub ładowarki należy uzyskać informacje u swojego protetyka słuchu.
- ❗ Aparaty słuchowe opisane w niniejszej instrukcji użytkowania są wyposażone w zintegrowany, wbudowany na stałe, akumulator litowo-jonowy.
- ❗ Należy przeczytać również informacje dotyczące bezpiecznego używania ładowalnych aparatów słuchowych (rozdział 24).

### Modele aparatów słuchowych

- Phonak Slim L-R (L90/L70/L50/L30)
- Phonak Slim L-R Trial

### Części uszne

- Nakładka
- SlimTip

### Akcesorium do ładowania

- Phonak Slim Charger  
Zawiera przewód USB (< 3 m)

Aparaty słuchowe i ładowarki zostały zaprojektowane przez markę Phonak, jednego ze światowych liderów w dziedzinie rozwiązań słuchowych z siedzibą w Zurychu w Szwajcarii. To doskonałej jakości produkty, będące owocem dziesięcioleci badań i eksperckiego doświadczenia, zaprojektowane z myślą o Twoim samopoczuciu. Dziękujemy za dokonanie tak trafnego wyboru i życzymy wielu lat czerpania radości ze słyszenia.

Aby w pełni wykorzystać wszystkie możliwości urządzenia, zapoznaj się dokładnie z niniejszą instrukcją użytkowania. Do obsługi tego urządzenia nie jest wymagane szkolenie. Protetyk słuchu pomoże skonfigurować to urządzenie zgodnie z indywidualnymi preferencjami podczas konsultacji dotyczącej dopasowania.

Aby uzyskać więcej informacji na temat funkcji, korzyści, konfiguracji, użytkowania, konserwacji lub napraw aparatu słuchowego i akcesoriów, skontaktuj się z protetykiem słuchu lub przedstawicielem producenta. Więcej informacji można znaleźć w karcie produktu.

Phonak – life is on  
[www.phonak.com](http://www.phonak.com)

<b>Twój aparat słuchowy i ładowarka</b>	
1. Skrócony poradnik	7

<b>Korzystanie z ładowarki</b>	
2. Elementy aparatu słuchowego i ładowarki	9
3. Przygotowanie ładowarki	11

<b>Korzystanie z aparatu słuchowego</b>	
4. Ładowanie aparatów słuchowych	12
5. Oznaczenia lewego i prawego aparatu słuchowego	18
6. Zakładanie aparatu słuchowego	19
7. Zdejmowanie aparatu słuchowego	20
8. Przycisk wielofunkcyjny	21
9. Włączanie/wyłączanie	22
10. Kontrola Tapnięciem (L90/L70)	23
11. Przegląd funkcji łączności	24
12. Przegląd aplikacji myPhonak	25
13. Przegląd Technologii Roger	26
14. Wstępne parowanie urządzeń	27
15. Połączenia telefoniczne	29
16. Tryb samolotowy	34
17. Ponowne uruchamianie aparatu słuchowego	37

## Informacje dodatkowe

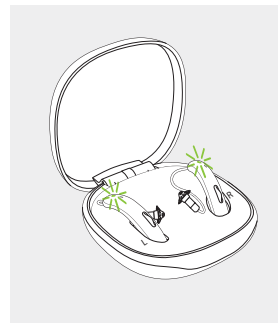
18. Warunki eksploatacji, transportu i przechowywania	38
19. Pielęgnacja i konserwacja	40
20. Wymiana filtra przeciwwoskowinowego	43
21. Informacje dotyczące gwarancji	54
22. Informacje dotyczące zgodności	56
23. Informacje i objaśnienia dotyczące symboli	63
24. Rozwiązywanie problemów	70
25. Ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa	76

# 1. Skrócony poradnik

## Ładowanie aparatu słuchowego

**i** Przed pierwszym użyciem aparatu słuchowego zaleca się ładowanie przez 3 godziny.

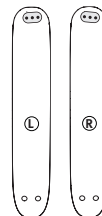
Po umieszczeniu aparatu słuchowego w ładowarce wskaźnik świetlny na aparacie słuchowym będzie wskazywał stan ładowania akumulatora do czasu całkowitego naładowania. Po całkowitym naładowaniu wskaźnik świetlny pozostanie stale włączony, tzn. będzie świecił ciągłym światłem na zielono.



## Oznaczenia lewego i prawego aparatu słuchowego

Laserowe oznaczenie L dla lewego aparatu słuchowego.

Laserowe oznaczenie R dla prawego aparatu słuchowego.



## Przycisk wielofunkcyjny

Przycisk ma kilka funkcji. Działa jako włącznik/wyłącznik, regulator głośności i/lub przycisk zmiany programu, w zależności od sposobu zaprogramowania aparatu słuchowego.

Zostało to opisane w instrukcji indywidualnej.

**Połączenia telefoniczne:** jeżeli aparat słuchowy będzie sparowany z telefonem obsługującym technologię Bluetooth®, będzie można odebrać połączenie przychodzące przez krótkie naciśnięcie przycisku lub odrzucić je przez długie naciśnięcie przycisku.

**Wł./Wył:** stanowczo naciśnij i przytrzymaj przycisk, aż wskaźnik świetlny zacznie migać.

Wł.: wskaźnik świetlny świeci na zielono światłem ciągłym

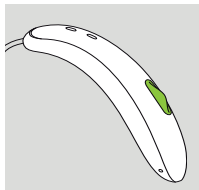
Wył.: wskaźnik świetlny świeci na czerwono światłem ciągłym

**Przełączanie w tryb samolotowy:** gdy urządzenie jest wyłączone, naciśnij dolną część przycisku przez 7 sekund, aż pojawi się ciągłe pomarańczowe światło. Wtedy możesz zwolnić przycisk.

## Kontrola Tapnięciem (L90/L70)

W przypadku sparowania z urządzeniem obsługującym Bluetooth® wieloma funkcjami można sterować poprzez tapnięcie, patrz rozdział 10. Opisano to w instrukcji indywidualnej. Aby użyć Kontroli Tapnięciem, klepnij dwukrotnie w górną część ucha.

Znak słowny Bluetooth® oraz logo są zastrzeżonymi znakami towarowymi firmy Bluetooth SIG, Inc., a ich użycie przez firmę Sonova AG jest poparte odpowiednią licencją.



## 2. Elementy aparatu słuchowego i ładowarki

Na poniższych ilustracjach przedstawiono aparat słuchowy i ładowarkę opisane w niniejszej instrukcji użytkownika.

Posiadany model możesz rozpoznać przez:

- sprawdzenie w rozdziale „Informacje o aparacie słuchowym i ładowarce” na str. 3;
- porównanie części usznych, aparatu słuchowego i ładowarki z przedstawionymi modelami.

## Dostępne części uszne



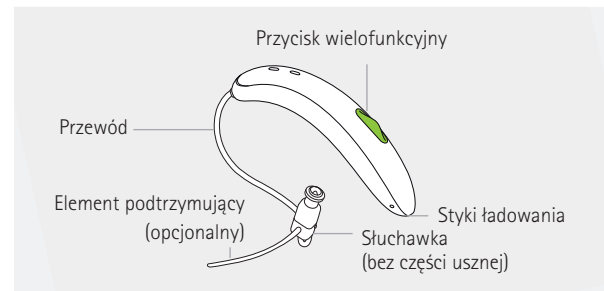
Nakładka



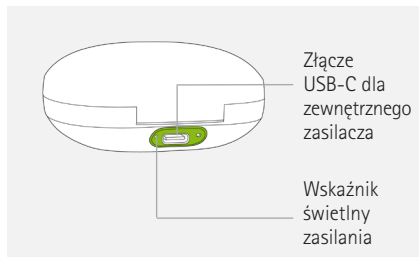
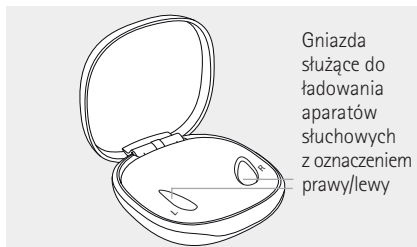
Wkładka SlimTip

## Phonak Slim L-R

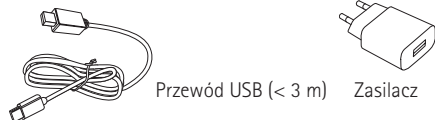
## Phonak Slim L-R Trial



## Phonak Slim Charger

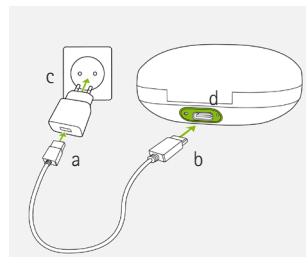


## Zasilacz zewnętrzny



## 3. Przygotowanie ładowarki

### Podłączanie zasilacza



d) Wskaźnik świetlny po lewej stronie portu USB zaświeci się na zielono, gdy ładowarka jest podłączona do gniazdka elektrycznego.

Ładowarka Phonak Slim Charger może być używana z zewnętrznym zasilaczem, który spełnia specyfikacje podane w poniższej tabeli:

#### Dane techniczne zasilacza

Napięcie wejściowe zasilacza:	100–240 V AC, 50/60 Hz, natężenie 0,25 A
Napięcie wyjściowe zasilacza	5 V DC $\pm$ 10%, natężenie 1 A
Napięcie wejściowe ładowarki	5 V DC $\pm$ 10%, natężenie 500 mA
Dane techniczne przewodu USB	5 V min. 1 A, złącza USB-A i USB-C, maksymalna długość 3 m

## 4. Ładowanie aparatów słuchowych

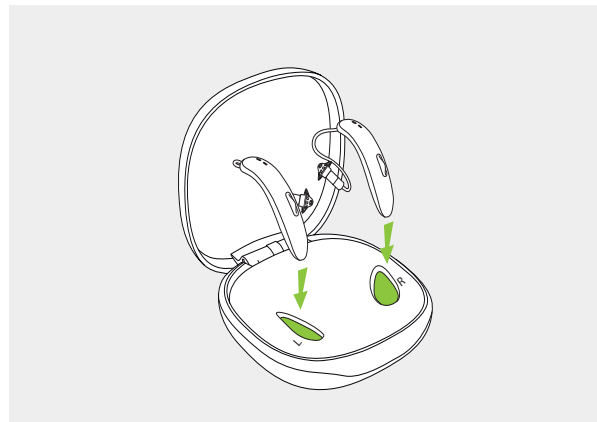
- ❶ Niski poziom energii: gdy poziom naładowania akumulatora aparatu słuchowego będzie niski, usłyszysz dwa sygnały bip. Do naładowania aparatów słuchowych pozostanie około 60 minut. Po upływie tego czasu aparat słuchowy wyłączy się automatycznie (czas ten może być inny, w zależności od ustawień aparatu słuchowego).
- ❷ Aparat słuchowy zawiera zintegrowany, wbudowany na stałe akumulator litowo-jonowy.
- ❸ Przed pierwszym użyciem aparatu słuchowego zaleca się ładowanie przez 3 godziny.
- ❹ Przed rozpoczęciem ładowania aparat słuchowy musi być suchy, patrz rozdział 18.
- ❺ Upewnij się, że aparat słuchowy jest użytkowany i ładowany w zakresie temperatur roboczych: od +5°C do +40°C.

### 4.1 Używanie ładowarki Phonak Slim Charger

W rozdziale 3 podano informacje na temat sposobu przygotowania ładowarki.

#### 1.

Umieść aparaty słuchowe w gniazdach służących do ładowania. Upewnij się, że oznaczenia lewego i prawego aparatu słuchowego pasują do wskaźników lewego (L) i prawego (R), znajdujących się obok styków służących do ładowania. Po włożeniu do ładowarki aparaty słuchowe automatycznie się wyłączą.



**2.** Wskaźnik świetlny aparatu słuchowego będzie pokazywał stan naładowania akumulatora aż do momentu całkowitego naładowania aparatu słuchowego. Po naładowaniu do pełna wskaźnik świetlny pozostanie włączony tzn. będzie świecił ciągłym światłem na zielono.

Proces ładowania jest automatycznie przerywany po całkowitym naładowaniu akumulatora, tak więc aparaty słuchowe można bez obaw pozostawić w ładowarce. Ładowanie aparatów słuchowych może trwać do 3 godzin. W czasie ładowania można zamknąć pokrywę ładowarki.

### Wskaźniki świetlne podczas ładowania

Wskaźnik świetlny	Stan ładowania	Przybliżony czas ładowania
● ● ●	0–10%	
● ● ●	11–80%	30 min (25%) 60 minut (50%) 90 min (75%)
● ● ●	81–99%	
■	100%	3 godziny





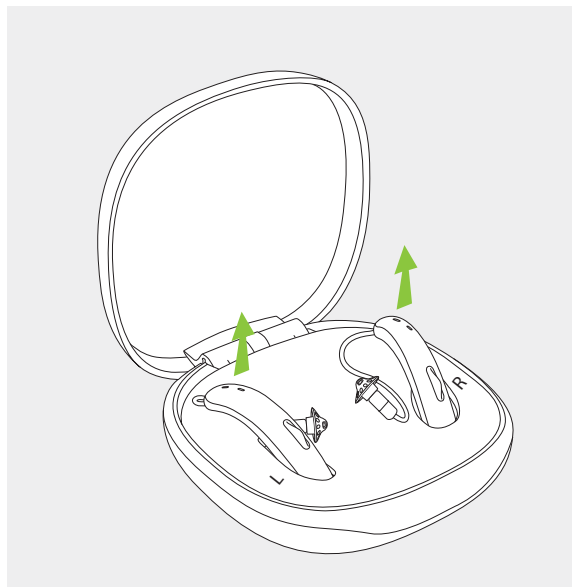
### 3.

Wyjmij aparaty słuchowe z gniazd ładowania, podnosząc je z ładowarki.

- ❶ Nie wyjmuj aparatów słuchowych z ładowarki pociągając za przewód słuchawki, ponieważ może on ulec uszkodzeniu.
- ❶ Wyłącz aparat słuchowy przed podłączeniem go do niezasilanej ładowarki, jeśli chcesz go w ten sposób przechowywać.

Aparat słuchowy można ustawić w taki sposób, aby włączał się automatycznie po wyjęciu z ładowarki. Wskaźnik świetlny zacznie migać. Wskaźnik świecący ciągłym światłem zielonym oznacza, że aparat słuchowy jest gotowy do użycia. Jeśli ładowarka zostanie odłączona, gdy w jej wnętrzu nadal znajduje się aparat słuchowy, należy wyłączyć aparat, by zapobiec jego rozładowaniu.

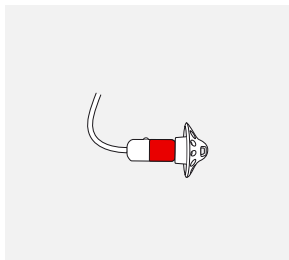
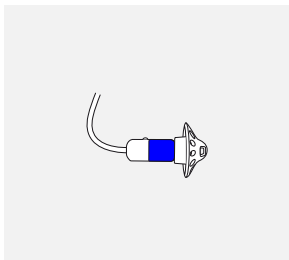
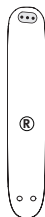
Aby wyłączyć ładowarkę, należy odłączyć zasilacz od gniazda sieciowego.



## 5. Oznaczenia lewego i prawego aparatu słuchowego

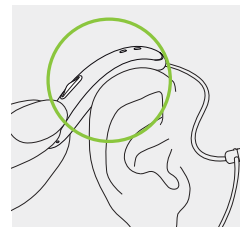
Na spodzie aparatu słuchowego znajduje się oznaczenie L/R, a na słuchawce czerwone lub niebieskie oznaczenie. Oznaczenie to pozwala zidentyfikować lewy i prawy aparat słuchowy.

L/Niebieskie oznaczenie lewego aparatu słuchowego. R/Czerwone oznaczenie prawego aparatu słuchowego.

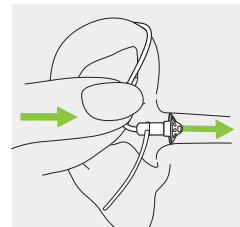


## 6. Zakładanie aparatu słuchowego

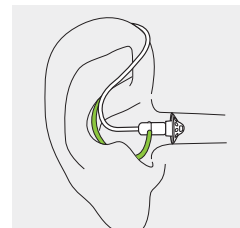
1. Umieść aparat słuchowy za uchem.



2. Umieść część uszną w przewodzie słuchowym.

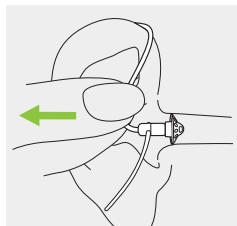


3. Jeśli część uszną wyposażono w element podtrzymujący, włóż go do małżowiny usznej tak, by podtrzymywał aparat słuchowy.



## 7. Zdejmowanie aparatu słuchowego

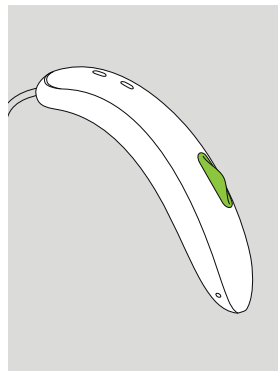
Chwyć delikatnie aparat słuchowy za przewód słuchawki i ostrożnie zdejmij go z ucha.



## 8. Przycisk wielofunkcyjny

Ten przycisk ma kilka funkcji, ale przede wszystkim działa jako włącznik on/off (włączanie/wyłączanie). Razem z protetykiem słuchu możesz zdecydować, czy przycisk ma mieć również funkcję regulatora głośności i/lub zmiany programu.

Sposób zaprogramowania aparatu słuchowego opisano w „Instrukcjach dotyczących aparatu słuchowego”. Poproś protetyka słuchu, aby wydrukował dla Ciebie ten dokument.

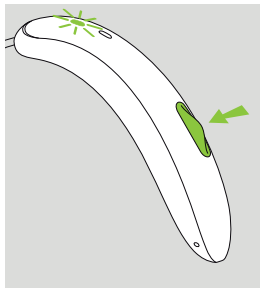


Jeśli aparat słuchowy jest sparowany z telefonem wyposażonym w moduł Bluetooth®, krótkie naciśnięcie przycisku spowoduje odebranie połączenia przychodzącego, a długie naciśnięcie spowoduje odrzucenie połączenia przychodzącego – patrz rozdział 14.

## 9. Włączanie/wyłączanie



### Włączanie aparatu słuchowego

Aparat słuchowy można ustawić w taki sposób, aby włączał się automatycznie po wyjęciu z ładowarki. Jeśli ta funkcja nie jest skonfigurowana, naciśnij i przytrzymaj przycisk, aż wskaźnik świetlny zacznie migać. Zaczekaj, aż wskaźnik będzie świecił światłem ciągłym na zielono, co oznacza, że aparat słuchowy został włączony.



### Wyłączanie aparatu słuchowego

Naciśnij i przytrzymaj przycisk, aż wskaźnik świetlny zaświeci się na czerwono, co oznacza, że aparat słuchowy się wyłącza.

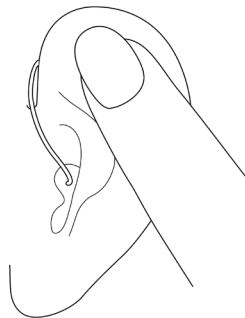
	Miga na zielono	Aparat słuchowy się włącza
	Świeci ciągle na czerwono	Aparat słuchowy się wyłącza

**i** Kiedy włączysz aparat słuchowy, możesz usłyszeć melodię.

## 10. Kontrola Tapnięciem (L90/L70)

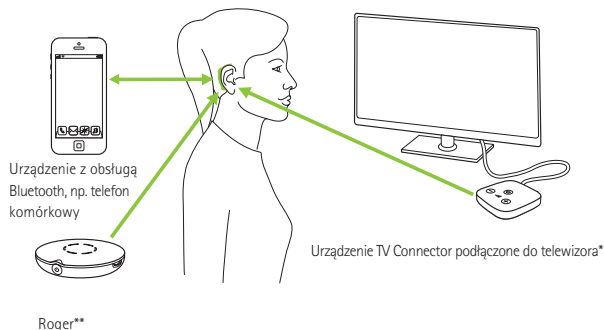
Po sparowaniu z urządzeniem obsługującym Bluetooth® wieloma funkcjami można sterować za pomocą funkcji Kontrola Tapnięciem, np. odbieranie/kończenie połączenia telefonicznego, wstrzymywanie/wznawianie transmisji strumieniowej, uruchamianie/zatrzymywanie asystenta głosowego. Sposób zaprogramowania aparatu słuchowego opisano w „Instrukcjach dotyczących aparatu słuchowego”.

Aby użyć kontroli tapnięciem, klepnij dwukrotnie górną część małżowiny usznej.



## 11. Przegląd funkcji łączności

Poniższa ilustracja przedstawia opcje łączności dostępne dla aparatu słuchowego.



\* Urządzenie TV Connector można podłączyć do dowolnego źródła sygnału audio, takiego jak telewizor, komputer PC lub zestaw Hi-Fi.

\*\* Wymaga instalacji odbiorników Roger w aparatach słuchowych.

## 12. Przegląd aplikacji myPhonak

### Informacje dotyczące kompatybilności

Instrukcję obsługi można znaleźć, odwiedzając stronę [www.phonak.com/myphonakapp](http://www.phonak.com/myphonakapp) lub skanując kod.



Aby zainstalować aplikację myPhonak App dla użytkowników iPhone®, zeskanuj kod



Aby zainstalować aplikację myPhonak App dla użytkowników systemu operacyjnego Android™, zeskanuj kod



iPhone® jest znakiem towarowym firmy Apple Inc., zastrzeżonym w USA i innych krajach.  
iOS® jest zastrzeżonym znakiem towarowym lub znakiem towarowym firmy Cisco Systems, Inc. i/lub jej podmiotów zależnych w Stanach Zjednoczonych i niektórych innych krajach.  
Android™ to znak towarowy firmy Google LLC

## 13. Przegląd Technologii Roger™

Poznaj możliwości słyszenia zapewniane przez system Roger™

Roger™ to technologia, która poprawia słyszenie w sytuacjach z rozpraszającym hałasem w tle albo gdy rozmówca znajduje się w pewnej odległości. Mikrofon wychwytuje głos mówiącego i bezprzewodowo przesyła go bezpośrednio do odbiorników Roger\* w aparatach słuchowych. Dzięki temu można w pełni uczestniczyć w rozmowach grupowych nawet w bardzo głośnych miejscach, takich jak restauracje oraz sale konferencyjne i lekcyjne.

Więcej informacji na temat technologii Roger i mikrofonów znajdziesz na stronie internetowej <https://www.phonak.com/roger-solutions> lub skanując kod QR:



\* Funkcja RogerDirect™ wymaga instalacji odbiorników Roger w aparatach słuchowych Phonak przez protetyka słuchu.

## 14. Wstępne parowanie urządzeń

### 14.1 Wstępne parowanie z urządzeniem obsługującym technologię Bluetooth®

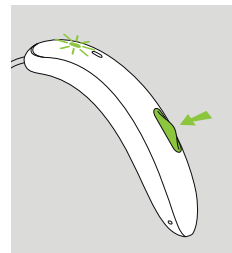
- ① Procedurę parowania wystarczy wykonać jeden raz dla każdego urządzenia obsługującego technologię bezprzewodową Bluetooth. Po zakończeniu wstępnego parowania aparat słuchowy automatycznie nawiąże połączenie z urządzeniem. Pierwsze parowanie może potrwać do 2 minut.

#### 1.

Upewnij się, że w urządzeniu (np. w telefonie) jest włączona obsługa technologii bezprzewodowej Bluetooth®, a następnie w menu ustawień łączności wyszukaj urządzenia obsługujące technologię Bluetooth®.

#### 2.

Włącz obydwa aparaty słuchowe. Teraz możesz sparować aparaty słuchowe z urządzeniem. Masz na to 3 minuty.



3.

Urządzenie wyświetla listę znalezionych urządzeń obsługujących technologię Bluetooth®. Wybierz z listy aparat słuchowy, aby równocześnie sparować obydwa aparaty słuchowe. Sygnał bíp potwierdzi, że parowanie się powiodło.

- ❶ Więcej informacji o parowaniu z telefonami najpopularniejszych marek z użyciem technologii przewodowej Bluetooth można znaleźć na stronie internetowej <https://www.phonak.com/com/en/support.html>.

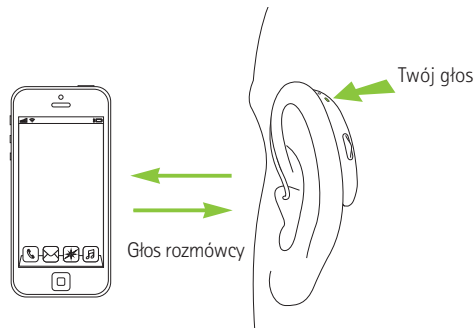
#### 14.2 Nawiązywanie połączenia z urządzeniem

Aparaty słuchowe sparowane z urządzeniem po włączeniu będą automatycznie nawiązywały z nim łączność.

- ❶ Połączenie będzie utrzymywane do momentu wyłączenia urządzenia lub utraty zasięgu.
- ❶ Aparat słuchowy może być połączony z maksymalnie dwoma urządzeniami i sparowany z maksymalnie ośmioma urządzeniami.

## 15. Połączenia telefoniczne

Aparat słuchowy może nawiązać bezpośrednie połączenie z telefonami obsługującymi technologię Bluetooth®. Po sparowaniu i połączeniu z telefonem będziesz słyszeć bezpośrednio w aparatach słuchowych powiadomienia, dzwonek powiadomienia przychodzącego połączenia i głos osoby dzwoniącej. Rozmowy telefoniczne są wykonywane „bez użycia rąk”, tzn. Twój głos jest odbierany przez mikrofony aparatu słuchowego i przesyłany do telefonu.



## 15.1 Wykonywanie połączenia telefonicznego

Wprowadź numer telefonu i naciśnij przycisk połączenia.  
W aparatach słuchowych usłyszysz sygnał wybierania.  
Twój głos jest odbierany przez mikrofony aparatu słuchowego i przesyłany do telefonu.

## 15.2 Odbieranie połączenia telefonicznego

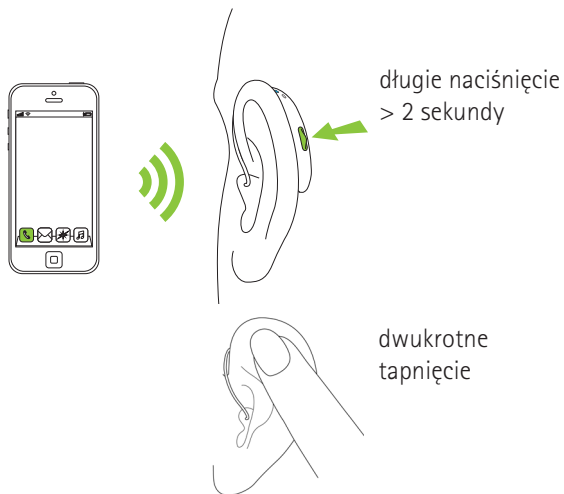
Podczas odbierania połączenia w aparatach słuchowych usłyszysz powiadomienie o połączeniu (np. dzwonek lub powiadomienie głosowe).  
Połączenie można odebrać, poprzez dwukrotnie tapnięcie górnej części ucha (L90/L70), krótko naciskając przycisk wielofunkcyjny na aparacie słuchowym (mniej niż 2 sekundy) lub bezpośrednio na telefonie.





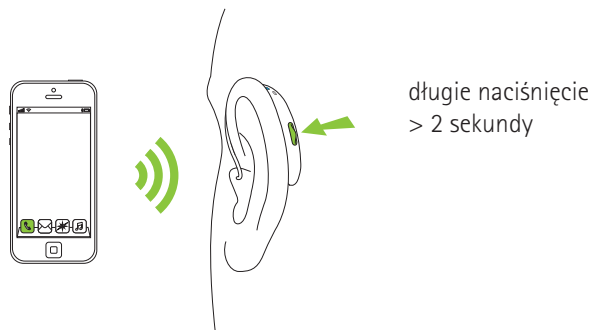
### 15.3 Kończenie połączenia telefonicznego

Połączenie można zakończyć, krótko naciskając przycisk wielofunkcyjny na aparacie słuchowym (dłużej niż 2 sekundy) lub bezpośrednio na telefonie. W przypadku modeli 90 i 70 rozmowę telefoniczną można również zakończyć, poprzez dwukrotne tapnięcie górnej części ucha.



### 15.4 Odrzucanie połączenia telefonicznego

Połączenie przychodzące można odrzucić przez długie naciśnięcie przycisku wielofunkcyjnego na aparacie słuchowym (powyżej 2 sekund) lub bezpośrednio w telefonie.


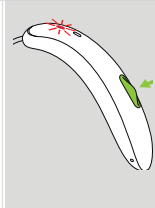

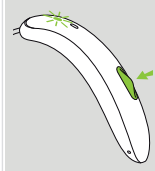

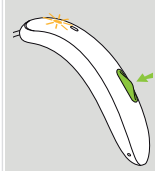


## 16. Tryb samolotowy

Aparaty słuchowe działają w zakresie częstotliwości od 2,4 GHz do 2,48 GHz. Niektórzy operatorzy lotniczy wymagają, by podczas lotu wszystkie urządzenia zostały przełączone do trybu samolotowego. Przełączenie aparatu słuchowego do takiego trybu nie spowoduje wyłączenia jego podstawowych funkcji, a jedynie funkcji związanych z łącznością Bluetooth®.

### 16.1. Włączanie trybu samolotowego

Aby wyłączyć funkcję łączności bezprzewodowej i włączyć tryb samolotowy:

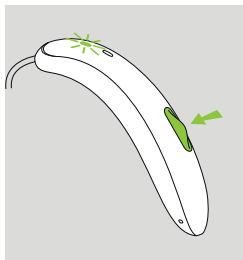
1.		Jeśli aparat jest wyłączony, przejdź do kroku 2. Jeśli aparat jest włączony, wyłącz go, naciskając i przytrzymując dolną część przycisku przez 3 sekundy, aż wskaźnik świetlny będzie świecić na czerwono światłem ciągłym przez 3 sekundy (co oznacza wyłączenie aparatu).	
2.		Naciśnij i przytrzymaj dolną część przycisku. Zielony wskaźnik świetlny miga, gdy włącza się aparat słuchowy.	
3.		Przytrzymaj przycisk przez 7 sekund, aż wskaźnik świetlny zaświeci na pomarańczowo światłem ciągłym, następnie zwolnij przycisk. Wskaźnik świecący na pomarańczowo światłem ciągłym oznacza, że aparat słuchowy pracuje w trybie samolotowym.	

W trybie samolotowym aparat słuchowy nie może nawiązać bezpośredniego połączenia z telefonem.

## 16.2 Wyłączanie trybu lotu

Aby włączyć funkcję łączności bezprzewodowej i wyłączyć tryb samolotowy w obu aparatach słuchowych:

Wyłącz i ponownie włącz aparat słuchowy – patrz rozdział 9.



## 17. Ponowne uruchamianie aparatu słuchowego

Gdy aparat słuchowy jest w stanie błędu należy przeprowadzić te czynności. Nie spowoduje to zmiany ani usunięcia programów bądź ustawień aparatu.

- 1.** Naciśnij i przytrzymaj przycisk przez co najmniej 15 sekund. Nie ma znaczenia, czy aparat jest włączony czy wyłączony, gdy naciskasz przycisk. Po upływie 15 sekund nie ma żadnego sygnału świetlnego ani akustycznego.
- 2.** Umieść aparat słuchowy w ładowarce podłączonej do zasilacza i zaczekaj, aż wskaźnik zamiga na zielono. Może to zająć nawet 30 sekund. Aparat słuchowy jest teraz gotowy do użycia.

## 18. Warunki eksploatacji, transportu i przechowywania

Produkt został zaprojektowany w taki sposób, aby funkcjonować bez problemów lub ograniczeń, o ile jest stosowany zgodnie z przeznaczeniem, chyba że w instrukcji użytkownika podano inaczej.

Pamiętaj, aby używać, ładować, transportować i przechowywać aparaty słuchowe i ładowarkę zgodnie z poniższymi warunkami:

### Phonak Slim L-R i Phonak Slim Charger

	Użytkowanie	Ładowanie	Transport	Przechowywanie
<b>Temperatura</b>				
Zakres maksymalny	od +5°C do +40°C	od +5°C do +40°C	od -20°C do +60°C	od -20°C do +60°C
Zakres zalecany	od +5°C do +40°C	od +7°C do +32°C	od 0°C do +20°C	od 0°C do +20°C
<b>Wilgotność</b>				
Zakres maksymalny	od 0% do 85% (bez kondensacji)	od 0% do 85% (bez kondensacji)	od 0% do 70%	od 0% do 70%
Zakres zalecany	od 0% do 60% (bez kondensacji)	od 0% do 60% (bez kondensacji)	od 0% do 60%	od 0 do 60%
<b>Ciśnienie atmosferyczne</b>	od 500 hPa do 1060 hPa	od 500 hPa do 1060 hPa	od 500 hPa do 1060 hPa	od 500 hPa do 1060 hPa

Podczas długotrwałego przechowywania aparaty słuchowe należy regularnie ładować.

Te aparaty słuchowe są sklasyfikowane jako IP68. Oznacza to, że są odporne na działanie wody i pyłu. Zaprojektowano je tak, aby wytrzymały wszystkie codzienne sytuacje. Można je nosić podczas deszczu, lecz nie należy ich w pełni zanurzać w wodzie lub korzystać z nich podczas prysznica, pływania lub innych aktywności w wodzie. Niniejszych aparatów słuchowych nie wolno narażać na działanie wody chlorowanej, mydła, wody słonej ani innych płynów zawierających związki chemiczne.

Jeśli urządzenie było przechowywane i transportowane w warunkach odbiegających od zalecanych, przed uruchomieniem urządzenia należy odczekać 15 minut.

## 19. Pielęgnacja i konserwacja

Oczekiwany okres użytkowania:

Przewidywany okres użytkowania aparatów słuchowych i kompatybilnej z nimi ładowarki wynosi pięć lat. Oczekuje się, że przez ten czas urządzenia pozostaną bezpieczne w użytkowaniu.

Okres serwisowania:

Regularna i staranna pielęgnacja aparatów słuchowych i ładowarki przyczyni się do ich doskonałego działania w całym przewidywanym okresie użytkowania.

Firma Sonova AG gwarantuje co najmniej pięcioletni okres serwisowania danego aparatu słuchowego, ładowarki oraz istotnych elementów po tym, jak zostaną one wycofane ze sprzedaży.

### Informacje ogólne

Przed użyciem lakieru do włosów lub innych kosmetyków zawsze zdejmuj aparat z ucha, ponieważ produkty te mogą go uszkodzić.

Aparaty słuchowe są odporne na wodę, pot i pył pod następującymi warunkami:

- Po kontakcie z wodą lub pyłem aparat słuchowy jest oczyszczany i osuszany.
- Aparat słuchowy jest używany i obsługiwany zgodnie z niniejszą instrukcją użytkowania.



Zawsze przed rozpoczęciem ładowania upewnij się, że aparat słuchowy i ładowarka są suche i czyste.

## Codziennie

**Aparat słuchowy:** sprawdź, czy na części usznej nie osadziła się woskowina i wilgoć, a następnie wyczyść powierzchnie niestrzępiącą się ściereczką. Nigdy nie używaj do czyszczenia aparatu słuchowego detergentów ani innych środków myjących stosowanych w domu. Nie zaleca się przepłukiwania wodą. Jeśli chcesz dokładnie wyczyścić aparat słuchowy, poproś protetyka słuchu o radę i informacje na temat filtrów i kapsuł suszących.

**Ładowarka:** upewnij się, że styki ładowarki są czyste. Nigdy nie używaj do czyszczenia ładowarki detergentów ani innych środków myjących stosowanych w domu.

## Raz w tygodniu

**Aparat słuchowy:** czyść część uszną miękką, wilgotną ściereczką lub specjalną ściereczką do czyszczenia aparatów słuchowych. Aby uzyskać dokładniejsze instrukcje na temat konserwacji i informacje wykraczające poza podstawowe czyszczenie, udaj się do protetyka słuchu. Styki ładowania aparatu słuchowego czyść miękką, wilgotną ściereczką.

**Ładowarka:** usuwaj pył lub zanieczyszczenia ze styków ładowarki.



Przed czyszczeniem ładowarki należy zawsze odłączyć ją od zasilania.



## 20. Wymiana filtra przeciwwoskowinowego

Aparat słuchowy jest wyposażony w filtr przeciwwoskowinowy, który chroni słuchawkę przed uszkodzeniem spowodowanym obecnością woskowiny.

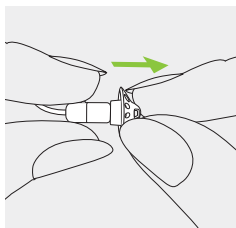
Sprawdzaj filtr przeciwwoskowinowy regularnie. Wymień go, jeśli jest zabrudzony lub jeśli poziom głośności się zmniejszył albo jakość dźwięku aparatu słuchowego uległa pogorszeniu. Filtr przeciwwoskowinowy należy wymieniać co 4–8 tygodni w przypadku zwykłej słuchawki i co 1–2 tygodnie w przypadku słuchawki ActiveVent™.

## 20.1 Standardowa słuchawka z nakładką

### 20.1.1 Zdejmowanie części usznej ze słuchawki

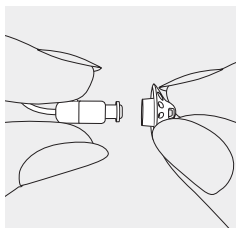
1.

Zdejmij część uszną ze słuchawki, trzymając słuchawkę w jednej dłoni, a część uszną w drugiej.



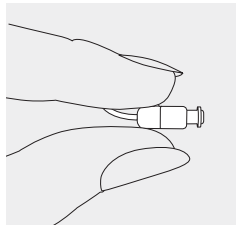
2.

Delikatnie pociągnij część uszną, aby ją zdjąć.



3.

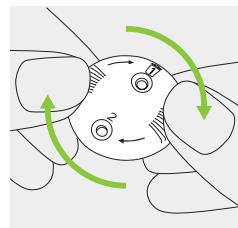
Wyczyść słuchawkę niestrzępiącą się ściereczką.



### 20.1.2 Wymiana filtra przeciwwoskowinowego przy użyciu dysku CeruShield™

1.

Delikatnie obróć dysk CeruShield w kierunku wskazanym przez strzałki do momentu, gdy pod ikoną kosza pojawi się otwór dostępu.



2.

Aby zdjąć zużyty filtr przeciwwoskowinowy, ostrożnie umieść słuchawkę w otworze (pod ikoną kosza) do momentu, gdy usłyszysz kliknięcie. Po usłyszeniu dźwięku kliknięcia zużyty filtr przeciwwoskowinowy będzie znajdował się w otworze poniżej ikony kosza.



**3.**

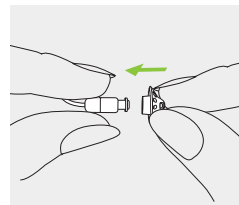
Aby założyć nowy filtr przeciwwoskowinowy, ostrożnie włóż słuchawkę w otwór, gdzie widoczny jest nowy filtr przeciwwoskowinowy (naprzeciw ikony kosza), aż do momentu, gdy usłyszysz kliknięcie. Po usłyszeniu dźwięku kliknięcia otwór będzie pusty, a nowy filtr przeciwwoskowinowy będzie znajdował się w słuchawce.



### 20.1.3 Umieszczanie części usznej na słuchawce

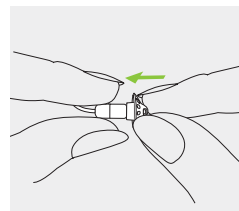
**1.**

Trzymaj słuchawkę w jednej dłoni, a część uszną w drugiej.



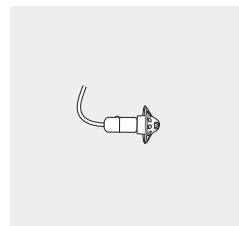
**2.**

Nasuń część uszną na wyjście dźwięku słuchawki.



**3.**

Słuchawka i część uszna powinny być dokładnie dopasowane.

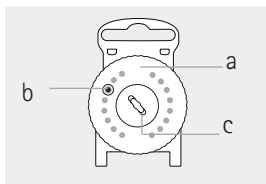




## 20.2 Słuchawka ActiveVent™ z końcówką SlimTip™

### 20.2.1 Objaśnienia elementów

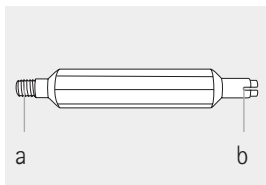
1.  
dozownik filtrów  
przeciwwoskowinowych  
a) obrotowy dysk



b) nowy filtr

c) szczelina do usuwania  
zużytych filtrów

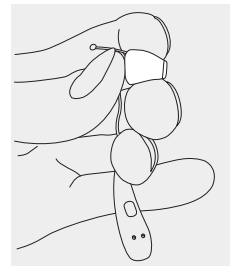
2.  
narzędzie do wymiany filtrów  
a) końcówka gwintowana  
do usuwania zużytego filtra



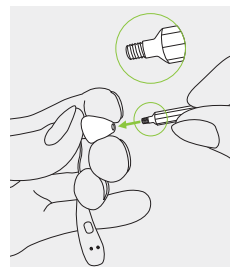
b) rozwidlona końcówka do  
wkładania nowego filtra

### 20.2.2 Wymywanie zużytego filtra przeciwwoskowinowego (filtr HF3)

1.  
Przytrzymaj mocno część  
uszną i zabezpiecz palcem  
tylną część słuchawki.

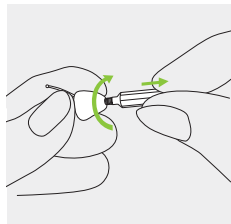


2.  
Wsunąć końcówkę gwintowaną  
narzędzia HF-3 do słuchawki  
aparatu słuchowego.



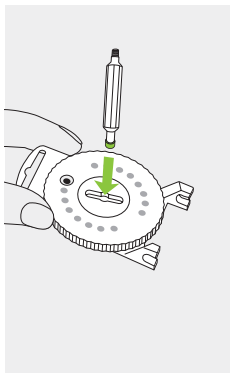
3.

Obracaj narzędziem zgodnie z ruchem wskazówek zegara, aż poczujesz lekki opór. Wyciągnij narzędzie do wymiany ze słuchawki z przyklejonym na końcu użytym filtrem przeciwwoskowinowym.



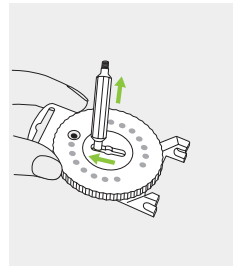
4.

Wsuń użyty filtr przeciwwoskowinowy do szczeliny znajdującej się pośrodku.



5.

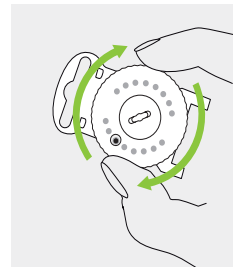
Przesuń narzędzie do wymiany w którąkolwiek stronę szczeliny. Podnieś narzędzie do wymiany, zostawiając użyty filtr przeciwwoskowinowy w szczelinie.



### 20.2.3 Zakładanie nowego filtra przeciwwoskowinowego

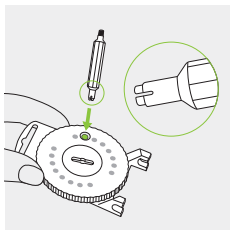
1.

Po wyjęciu użytego filtra przeciwwoskowinowego ze słuchawki aparatu słuchowego usuń szczoteczką wszelkie pozostałości. Obracaj wypukły dysk dozownika filtrów przeciwwoskowinowych, aż w okienku dysku pojawi się nowy filtr przeciwwoskowinowy.



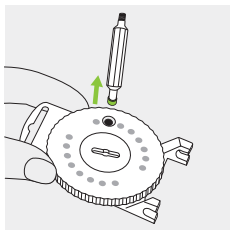
**2.**

Następnie użyj przeciwległego końca narzędzia do wymiany (tzn. końca rozwidlonego), aby założyć nowy filtr przeciwwoskowinowy.



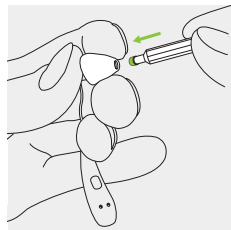
**3.**

Włóż rozwidlony koniec narzędzia do wymiany w dół i pociągnij do góry.



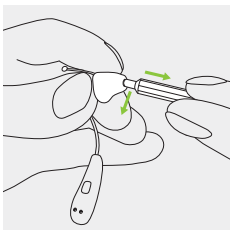
**4.**

Włóż nowy filtr przeciwwoskowinowy do słuchawki aparatu słuchowego. Upewnij się, że zabezpieczasz palcem tylną część słuchawki.



**5.**

Gdy nowy filtr jest już prawidłowo umieszczony w słuchawce, podnieś narzędzie do wymiany pod lekkim kątem. Ponownie zamocuj narzędzie do wymiany na podajniku filtrów przeciwwoskowinowych.



## 21. Informacje dotyczące gwarancji

### Gwarancja lokalna

Spytaj protetyka słuchu, u którego zakupiono aparaty słuchowe i ładowarki o warunki lokalnej gwarancji.

### Gwarancja międzynarodowa

Firma Sonova AG udziela rocznej, ograniczonej gwarancji międzynarodowej, ważnej od daty zakupu. Ta ograniczona gwarancja obejmuje wady produkcyjne i materiałowe aparatów słuchowych i ładowarek, ale nie akcesoriów, takich jak baterie, dźwiękowody, części uszne, słuchawki zewnętrzne. Do skorzystania z gwarancji niezbędne jest okazanie dowodu zakupu.

Międzynarodowa gwarancja nie wpływa na uprawnienia wynikające z przepisów krajowych dotyczących sprzedaży konsumenckiej.

### Ograniczenia gwarancji

Gwarancja nie obejmuje szkód powstałych w wyniku niewłaściwego użytkowania, działania substancji chemicznych i czynników mechanicznych. Uszkodzenia powstałe na skutek działania osób nieuprawnionych i napraw dokonywanych w nieautoryzowanych serwisach powodują utratę praw wynikających z gwarancji. Gwarancja nie dotyczy usług świadczonych przez protetyków słuchu w ich gabinetach.

Numery seryjne

Lewy aparat słuchowy: \_\_\_\_\_

Prawy aparat słuchowy: \_\_\_\_\_

Ładowarka: \_\_\_\_\_

Data zakupu: \_\_\_\_\_

Autoryzowany protetyk słuchu  
(pieczętka/podpis):

\_\_\_\_\_

## 22. Informacje dotyczące zgodności

### Europa:

#### Deklaracja zgodności aparatu słuchowego i ładowarek

Firma Sonova AG deklaruje niniejszym, że opisywany wyrób spełnia wymagania rozporządzenia w sprawie wyrobów medycznych (UE) 2017/745, jak również dyrektywy w sprawie urządzeń radiowych 2014/53/UE. Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny u producenta i lokalnych przedstawicieli marki Phonak, których adresy znajdują się na liście na [www.phonak.com/com/en/certificates](http://www.phonak.com/com/en/certificates) (lokalizacje Phonak na całym świecie).

### Australia / Nowa Zelandia:



#### R-NZ

Oznacza zgodność wyrobu z odnośnymi przepisami agencji Radio Spectrum Management (RSM) i Australian Communications and Media Authority (ACMA) dotyczącymi obrotu w handlu na terenie Australii i Nowej Zelandii.

Etykieta zgodności R-NZ dotyczy produktów radiowych o poziomie zgodności A1 dostępnych w sprzedaży na terenie Nowej Zelandii.

Następujące certyfikaty zostały przyznane modelom bezprzewodowym ze strony 2:

#### Phonak Slim L-R (L90/L70/L50/L30)

#### Phonak Slim L-R Trial

---

USA	FCC ID: KWC-SLR
Kanada	IC: 2262A-SLR

---

### **Informacja 1:**

Niniejsze urządzenie jest zgodne z punktem 15 zasad FCC oraz z wytycznymi RSS-210 organizacji Industry Canada.

Urządzenie musi spełniać dwa poniższe warunki:

- 1) urządzenie nie powoduje żadnych szkodliwych zakłóceń,
- 2) urządzenie musi być zdolne do przyjmowania dowolnych zakłóceń, w tym zakłóceń negatywnie wpływających na jego działanie.

### **Informacja 2:**

Zmiany lub modyfikacje tego urządzenia, które nie zostały zatwierdzone przez firmę Sonova AG, mogą unieważnić autoryzację FCC zezwalającą na jego wykorzystywanie.

### **Informacja 3:**

Urządzenie zostało przetestowane oraz stwierdzono, iż odpowiada ograniczeniom stosowanym dla urządzenia cyfrowego klasy B, zgodnie z częścią 15 przepisów FCC oraz wytycznymi ICES-003 organizacji Industry Canada. Ograniczenia te mają na celu zapewnienie racjonalnej ochrony przed zakłóceniami w instalacjach montowanych w budynkach mieszkalnych. Urządzenie to generuje, wykorzystuje oraz może promieniować energię

o częstotliwości radiowej, a w przypadku, gdy nie jest wykorzystywane zgodnie z instrukcją, może spowodować szkodliwe zakłócenia. Ponadto nie można zagwarantować, że w danej instalacji nie wystąpią żadne zakłócenia. Jeśli urządzenie powoduje szkodliwe interferencje w odbiorze radia lub telewizji, co można ustalić poprzez wyłączenie i włączenie sprzętu, zachęca się użytkownika do skorygowania interferencji przynajmniej w jeden z następujących sposobów:

- Ponowne ukierunkowanie lub przeniesienie anteny.
- Zwiększenie odległości między urządzeniem a zewnętrznym odbiornikiem (słuchawką).
- Podłączenie urządzenia do obwodu innego niż ten, do którego podłączono zewnętrzny odbiornik (słuchawkę).
- Zasięgnięcie porady u dostawcy lub doświadczonego technika radiowego/TV.

### **Ładowarka**

Należy zachować co najmniej 20 cm odstępów między ładowarką a ludzkim ciałem na czas użytkowania urządzenia.

## Informacje o łączności bezprzewodowej aparatu słuchowego

Rodzaj anteny	Antena dipolowa liniowa
Częstotliwość robocza	2,4–2,48 GHz
Modulacja	GFSK, Pi/4 DPSK, GMSK
Moc promieniowania	< 2,5 mW
<b>Bluetooth®</b>	
Zasięg	~1 m
Bluetooth	4.2 Dual-Mode
Obsługiwane profile	HFP (profil głośnomówiący), A2DP

## Zgodność z normami dotyczącymi emisji i odporności

Normy dotyczące emisji	EN 60601-1-2
	IEC 60601-1-2
	EN 55011
	CISPR11
	CISPR32
	CISPR25
	EN 55025

Test emisji	Zgodność	Wytyczne dot. środ. elektromagnetycznego
Emisja prom. sygn. radiowego CISPR 11	Grupa 2 Klasa B	Wyrób medyczny wykorzystuje energię promieniowania sygnału radiowego tylko do swoich wewnętrznych funkcji. W związku z tym emisja promieniowania sygnału radiowego jest bardzo niska i nie powoduje zakłóceń w pracy urządzeń elektronicznych znajdujących się w pobliżu.
Emisja harmonicznych	Zgodne	
Wahania/migotanie napięcia	Zgodne	

## Normy dotyczące odporności

EN 60601-1-2
IEC 60601-1-2
EN 61000-4-2
IEC 61000-4-2
EN IEC 61000-4-3
IEC 61000-4-3
EN 61000-4-4
IEC 61000-4-4
EN 61000-4-5
IEC 61000-4-5
EN 61000-4-6
IEC 61000-4-6
EN 61000-4-8
IEC 61000-4-8
EN 61000-4-11
IEC 61000-4-11
IEC 60601-1
ISO 7637-2

## 23. Informacje i objaśnienia dotyczące symboli



Symbol CE oznacza potwierdzenie przez firmę Sonova AG, że ten produkt oraz jego akcesoria spełniają wymagania rozporządzenia (UE) 2017/745 w sprawie wyrobów medycznych oraz dyrektywy 2014/53/UE w sprawie sprzętu radiowego. Liczby po znaku CE odpowiadają kodowi certyfikowanych instytucji, z którymi skonsultowano się na podstawie ww. rozporządzenia i dyrektywy.



Ten symbol oznacza, że produkty opisane w tej instrukcji obsługi spełniają wymagania dotyczące części aplikacyjnej typu B określone w normie EN 60601-1. Powierzchnia aparatu słuchowego jest częścią aplikacyjną typu B.



Wskazanie producenta urządzenia medycznego, zgodnie z definicją przyjętą w dyrektywie (UE) 2017/745 w sprawie wyrobów medycznych.



Oznacza autoryzowanego przedstawiciela na terenie Wspólnoty Europejskiej.





Ten symbol wskazuje na istotne informacje zawarte w niniejszej instrukcji użytkownika, z którymi użytkownik powinien się zapoznać.



Ten symbol wskazuje, że użytkownik powinien zwrócić uwagę na ważne ostrzeżenia zawarte w niniejszej instrukcji użytkownika.



Symbol wskazuje, że ważne jest, aby użytkownik zwracał uwagę na odpowiednie ostrzeżenia dotyczące baterii/akumulatorów w niniejszych instrukcjach użytkownika.



Informacje istotne z punktu widzenia bezpiecznego użytkownika produktu.



Ten symbol informuje, że zakłócenia elektromagnetyczne generowane przez urządzenie mieszczą się w zakresie wartości granicznych zatwierdzonych przez amerykańską Federalną Komisję Łączności.



Oznacza zgodność wyrobu z odnośnymi przepisami agencji Radio Spectrum Management (RSM) i Australian Communications and Media Authority (ACMA) dotyczącymi obrotu w handlu na terenie Australii i Nowej Zelandii.



Znak słowny Bluetooth® oraz logo są zastrzeżonymi znakami towarowymi firmy Bluetooth SIG, Inc., a ich użycie przez firmę Sonova AG jest poparte odpowiednią licencją. Inne znaki towarowe i nazwy handlowe należą do ich odpowiednich właścicieli.



Japoński znak certyfikowanego sprzętu radiowego.



Wskazuje datę produkcji wyrobu medycznego.

**SN** Wskazuje numer seryjny producenta umożliwiający zidentyfikowanie konkretnego wyrobu medycznego.


---

**REF** Wskazuje numer katalogowy producenta umożliwiający zidentyfikowanie wyrobu medycznego.


---

**MD** Wskazuje, że urządzenie jest wyrobem medycznym.

---

 Symbol ten wskazuje, że użytkownik powinien zapoznać się z odpowiednimi informacjami w niniejszej instrukcji użytkowania i ich przestrzegać.

---

 Temperatura podczas transportu i przechowywania: od  $-20^{\circ}\text{C}$  do  $+60^{\circ}\text{C}$ .

---



Wilgotność podczas transportu i przechowywania: od 0% do 70%, jeśli aparat nie jest używany. Patrz instrukcje zawarte w rozdziale 24.2 dotyczące osuszania aparatu słuchowego po użyciu.

---



Ciśnienie atmosferyczne podczas transportu i przechowywania: od 500 hPa do 1060 hPa

---



Podczas transportu chronić przed wilgocią.

---



Symbol przekreślonego pojemnika na odpady oznacza, że aparaty słuchowe i ładowarka nie mogą być utylizowane w podobny sposób, jak zwykłe domowe odpady. Wszystkie stare i nieużywane aparaty słuchowe i ładowarki należy zutylizować w miejscach przeznaczonych na odpady elektroniczne lub przekazać je do utylizacji protetykowi słuchu. Właściwa utylizacja chroni środowisko naturalne i zdrowie.

---

---

## IP68

Stopień ochrony IP = stopień ochrony przed wnikaniem. Stopień ochrony IP68 oznacza, że aparat słuchowy jest odporny na działanie wody i pyłu. Przeszedł testy na zanurzenie w słodkiej wodzie o głębokości 1 m przez 60 minut oraz 8 godzin w komorze pyłowej, jak to określa norma IEC60529.

---

## Symbole mające zastosowanie wyłącznie do zasilaczy przeznaczonych na rynek europejski

---



Zasilacz z podwójną izolacją.

---



Urządzenie przeznaczone wyłącznie do użytkowania w pomieszczeniach.

---



Zabezpieczający transformator separacyjny, odporny na zwarcia.

---

## 24. Rozwiązywanie problemów

Problem	Przyczyna
Aparat słuchowy nie działa	Słuchawka / część uszna zablokowana Aparat słuchowy wyłączony Akumulator jest całkowicie rozładowany
Aparat słuchowy wydaje świszczące dźwięki	Aparat słuchowy nie jest prawidłowo włożony do ucha Woskowina w przewodzie słuchowym
Dźwięk emitowany przez aparat słuchowy jest zbyt głośny	Zbyt duża głośność
Dźwięk aparatu słuchowego nie jest wystarczająco głośny lub jest zniekształcony	Zbyt niska głośność Niski poziom naładowania akumulatora Słuchawka / część uszna zablokowana Słyszenie użytkownika się zmieniało
W aparacie słychać dwa sygnały dźwiękowe	Informacja o niskim poziomie akumulatora
Aparat słuchowy nie uruchamia się	Akumulator jest całkowicie rozładowany Przycisk został przypadkowo wyłączony, gdyż był przyciśnięty przez ponad 15 sekund
Wskaźnik świetlny aparatu słuchowego nie świeci po umieszczeniu aparatu słuchowego na stykach słuchających do ładowania	Aparat słuchowy nie jest prawidłowo włożony do ładowarki Ładowarka nie jest podłączona do źródła zasilania Akumulator jest całkowicie rozładowany

Aby uzyskać więcej informacji, wejdź na stronę  
<https://www.phonak.com/com/en/support.html>.

Rozwiązanie
Wyczyść wlot słuchawki / część uszną Naciśnij przycisk wielofunkcyjny (rozdział 8) Naładuj aparat słuchowy (rozdział 4) Prawidłowo załóż aparat słuchowy (rozdział 4)
Skontaktuj się ze swoim otorynolaryngologiem lub protetykiem słuchu Zmniejsz głośność, jeśli w aparacie jest dostępna regulacja głośności (rozdział 8)
Zwiększ głośność, jeśli regulacja głośności jest dostępna w aparacie (rozdział 8) Naładuj aparat słuchowy (rozdział 4) Wyczyść wlot słuchawki / część uszną Skontaktuj się z protetykiem słuchu Naładuj aparat słuchowy (rozdział 4)
Naładuj aparat słuchowy (rozdział 4) Wykonaj krok 2 procesu ponownego uruchamiania (rozdział 17)
Prawidłowo wóź aparat słuchowy do ładowarki (rozdział 4)
Podłącz ładowarkę do zewnętrznego zasilacza (rozdział 3)
Po umieszczeniu aparatu słuchowego w ładowarce zaczekaj trzy godziny, bez względu na wskazania diod LED

<b>Problem</b>	<b>Przyczyna</b>
Gdy aparat słuchowy znajduje się w ładowarce, wskaźnik świetlny świeci na czerwono w sposób ciągły	Zabrudzone styki ładowania Aparat słuchowy znajduje się poza zakresem temperatury roboczej Akumulator jest uszkodzony
Podczas wyjmowania aparatu słuchowego z ładowarki wskaźnik świetlny na aparacie się wyłącza	Funkcja „Auto Wł.” jest wyłączona
Po wyjęciu aparatu słuchowego z ładowarki wskaźnik świetlny na aparacie nadal świeci na zielono w sposób ciągły	Podczas wkładania aparatu słuchowego do ładowarki wskaźnik świetlny na aparacie świecił się na czerwono
Aparat słuchowy z zewnętrzną słuchawką ActiveVent™ nie działa prawidłowo	Pozycja otworu wentylacyjnego jest nieodpowiednia (np. jest zamknięty) Woskovina Inne
Akumulator nie wytrzymuje całego dnia	Skrócony czas pracy akumulatora
Funkcja połączeń telefonicznych nie działa	Aparat słuchowy został przełączony do trybu samolotowego Aparat słuchowy nie został sparowany z telefonem

<b>Rozwiązanie</b>
Wyczyścić styki aparatu słuchowego i ładowarki Rozgrzej aparat słuchowy. Zakres temperatury roboczej wynosi od +5°C do +40°C. Skontaktuj się z protetykiem słucho
Włącz aparat słuchowy (rozdział 9)
Ponownie uruchom aparat słuchowy (rozdział 17)
Wyłącz i ponownie włącz aparat słuchowy (rozdział 9)
Wyczyść wlot słuchawki i/lub wymień filtr przeciwwoskowinowy (rozdział 20.2)
Skontaktuj się z protetykiem słucho
Skontaktuj się z protetykiem słucho. Może być konieczna wymiana akumulatora
Wyłącz i ponownie włącz aparat słuchowy (rozdział 9)
Sparuj aparat słuchowy z telefonem (rozdział 14)

---

Ładowanie nie rozpoczyna się, gdy ładowarka jest podłączona do zasilania

---

---

Aparat słuchowy nie jest prawidłowo włożony do ładowarki

---

Ładowarka nie jest prawidłowo podłączona do zasilania

---


---

Prawidłowo włóż aparat słuchowy do ładowarki (rozdział 4.1)

---

Przygotowanie ładowarki (rozdział 3)

---

 Jeśli problem nie ustępuje, skontaktuj się z protetykiem słuchu w celu uzyskania pomocy

Aby uzyskać więcej informacji, wejdź na stronę  
<https://www.phonak.com/com/en/support.html>.

## 25. Ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa

Przed użyciem aparatu słuchowego zapoznaj się z odpowiednimi informacjami dotyczącymi bezpieczeństwa i ograniczeń użytkowania, które znajdują się na kolejnych stronach.

### **Przeznaczenie:**

Aparat słuchowy służy do wzmacniania i przekazywania dźwięku do ucha, a tym samym do kompensowania wady słuchu.

Funkcja Tinnitus Balans jest przeznaczona dla osób z szumami usznymi, które potrzebują również wzmocnienia dźwięku. Zapewnia dodatkową stymulację, która może pomóc w odwróceniu uwagi użytkownika od szumów usznych.

Ładowarki służą do ładowania akumulatora aparatu słuchowego.

### **Docelowa populacja pacjentów:**

Aparaty słuchowe: wyrób jest przeznaczony dla pacjentów z jedno- lub obustronnym lekkim lub ciężkim ubytkiem słuchu w wieku powyżej 8. roku życia. Funkcja generatora szumu jest przeznaczona dla pacjentów z przewlekłymi szumami usznymi w wieku od 18 lat.

Ładowarka: docelowa grupa pacjentów to użytkownicy kompatybilnych aparatów słuchowych.

### **Użytkownik docelowy:**

Aparaty słuchowe: przeznaczone dla osób z ubytkiem słuchu korzystających z aparatów słuchowych oraz ich opiekunów. Za dopasowanie aparatu słuchowego odpowiedzialny jest protetyk słuchu.

Ładowarka: przeznaczona dla osób z ubytkiem słuchu korzystających z kompatybilnych, ładowalnych aparatów słuchowych oraz ich opiekunów i protetyków słuchu

### **Wskazania:**

Wskazaniami klinicznymi do korzystania z aparatów słuchowych, ładowarki i funkcji Tinnitus Balans są:

- Ubytek słuchu
- Jedno- lub obustronny
- Przewodzeniowy, czuciowo-nerwowy lub mieszany
- Lekki do ciężkiego

Obecność przewlekłych szumów usznych (dotyczy tylko urządzeń wyposażonych w funkcję Tinnitus Balans)

### **Przeciwwskazania:**

Klinicznymi przeciwwskazaniami do stosowania aparatów słuchowych i funkcji Tinnitus Balans są:

- Ubytek słuchu nie mieści się w zakresie dopasowania aparatu słuchowego (tj. wzmocnienie, odpowiedź częstotliwościowa)
- Silne szумы uszne (mniej niż trzy miesiące po tym, gdy wystąpią)
- Zniekształcenie ucha (np. zamknięty przewód słuchowy, brak małżowiny usznej)
- Ubytek słuchu na tle nerwowym (patologie pozaślimakowe, np. brak/niesprawność nerwu słuchowego).

Ładowarka: przeciwwskazania nie są związane z samą ładowarką, ale z kompatybilnymi aparatami słuchowymi.

**Głównymi kryteriami skierowania pacjenta do lekarza lub innego specjalisty w celu uzyskania opinii i/lub leczenia są:**

- Widoczne wrodzone lub pourazowe zniekształcenie ucha;
- Aktywny wysięk z ucha w ciągu ostatnich 90 dni;
- Nagły lub szybko postępujący ubytek słuchu w jednym lub obojgu uszach w ciągu ostatnich 90 dni;
- Ostre lub przewlekłe zawroty głowy;

- Audiometryczna rezerwa ślimakowa równa lub większa niż 15 dB przy 500 Hz, 1000 Hz i 2000 Hz
- Widoczne oznaki nagromadzenia się znacznej ilości woskowiny lub obecności ciała obcego w przewodzie słuchowym;
- Ból lub dyskomfort w uchu;
- Nieprawidłowy wygląd błony bębenkowej i przewodu słuchowego, na przykład:
  - Zapalenie przewodu słuchowego zewnętrznego
  - Perforacja błony bębenkowej
  - Inne nieprawidłowości, które zdaniem protetyka słuchu mają znaczenie medyczne.

**Protetyk słuchu może zdecydować, że skierowanie nie jest konieczne bądź nie leży w najlepszym interesie pacjenta, jeżeli jedno z poniższych ma zastosowanie:**

- Gdy istnieją wystarczające dowody na to, że dana dolegliwość została w pełni zbadana przez lekarza specjalistę i podjęto wszelkie możliwe leczenie;
- Stan nie pogorszył się ani nie zmienił znacząco od czasu poprzedniego badania i/lub leczenia.



Jeżeli pacjent podjął świadomą i przemyślaną decyzję o odrzuceniu zalecenia zasięgnięcia opinii lekarskiej można przystąpić do dopasowania odpowiednich systemów aparatów słuchowych, z zastrzeżeniem poniższego:

- Zalecenie nie będzie miało żadnego negatywnego wpływu na zdrowie ani ogólne samopoczucie pacjenta;
- Dokumentacja potwierdza, że przeprowadzono wszystkie niezbędne analizy w najlepszym interesie pacjenta. Jeżeli jest to wymagane przez prawo, pacjent podpisał oświadczenie o zrzeczeniu się odpowiedzialności, aby potwierdzić, że nie zaakceptował porady dotyczącej skierowania i że jest to świadoma decyzja.

### **Korzyść kliniczna**

Aparat słuchowy: lepsze rozumienie mowy

Funkcja Tinnitus Balans: funkcja generatora szumu, która zapewnia dodatkową stymulację, która może pomóc w odwróceniu uwagi użytkownika od szumów usznych.

Ładowarka: sama ładowarka nie zapewnia bezpośredniej korzyści klinicznej. Pośrednia korzyść kliniczna wynika z umożliwienia urządzeniu macierzystemu (ładowalnemu aparatowi słuchowemu) osiągnięcia zamierzonego celu.

### **Skutki uboczne**

Fizjologiczne efekty uboczne stosowania aparatów słuchowych, takie jak szumy uszne, zawroty głowy, gromadzenie się woskowiny, zbyt silny nacisk, pocenie się lub wilgoć, pęcherze, swędzenie i/lub wysypka, zatkanie lub przepełnienie oraz ich konsekwencje, takie jak ból głowy i/lub ból ucha, mogą zostać wyeliminowane lub zredukowane przez protetyka słuchu. Tradycyjne aparaty słuchowe mogą potencjalnie narażać pacjentów na wyższe poziomy ekspozycji na dźwięk, co może prowadzić do przesunięć progowych w zakresie częstotliwości, których dotyczy uraz akustyczny.

Ładowarka: skutki uboczne nie są związane z samą ładowarką, ale z kompatybilnymi aparatami słuchowymi.

Aparat słuchowy jest przeznaczony do stosowania w warunkach domowych, ale ze względu na swój przenośny charakter, może również znaleźć się w placówkach służby zdrowia, takich jak gabinety lekarskie, stomatologiczne itp.

Aparat słuchowy nie przywróci prawidłowego słyszenia, nie zdoła zapobiec uszkodzeniu słuchu o podłożu naturalnym ani go nie zmniejszy. Jednak nieregularne używanie aparatu słuchowego uniemożliwia użytkownikowi jego pełne wykorzystanie. Stosowanie aparatu słuchowego jest tylko częścią rehabilitacji słuchu i może wymagać dodatkowego treningu słuchowego oraz opanowania umiejętności czytania z ruchu warg.


Sprzężenie, słaba jakość dźwięku, zbyt głośne lub zbyt ciche dźwięki, nieodpowiednie dopasowanie lub problemy podczas żucia lub połykania mogą zostać wyeliminowane lub poprawione podczas procesu dopasowania przez protetyka słuchu.


Wszelkie poważne incydenty, które miały miejsce w związku z aparatem słuchowym, należy zgłaszać przedstawicielowi producenta i właściwemu organowi państwa zamieszkania. Poważny incydent to każdy incydent, który bezpośrednio lub pośrednio doprowadził, mógł lub może prowadzić do dowolnego z poniższych zdarzeń:


- a) śmierć pacjenta, użytkownika lub innej osoby
- b) czasowe lub trwałe poważne pogorszenie stanu zdrowia pacjenta, użytkownika lub innej osoby
- c) poważne zagrożenie dla zdrowia publicznego


Aby zgłosić nieoczekiwane działanie lub zdarzenie, skontaktuj się z producentem lub przedstawicielem.


## 25.1 Ostrzeżenia o niebezpieczeństwie


 Aparaty słuchowe Phonak wielokrotnego ładowania są wyposażone w akumulatory litowo-jonowe, które można zabierać na pokład samolotu w bagażu podręcznym. Aparatów słuchowych nie można przewozić w odprawianym bagażu, można je tylko przewozić w bagażu podręcznym.


 Aparaty słuchowe działają w zakresie częstotliwości od 2,4 GHz do 2,48 GHz. W przypadku podróży lotniczej dowiedz się u operatora lotniczego, czy urządzenie musi zostać przełączone do trybu samolotowego (patrz rozdział 16).


 Aparaty słuchowe są programowane pod kątem konkretnego ubytku słuchu i powinny być używane wyłącznie przez osobę, dla której są przeznaczone. Nie powinny ich używać inne osoby, ponieważ mogą uszkodzić słuch.

 Nie wprowadzaj do aparatów słuchowych zmian ani modyfikacji, które nie zostały jednoznacznie zatwierdzone przez firmę Sonova AG. Zmiany takie mogą uszkodzić słuch lub aparat słuchowy.

 Nie używaj aparatów słuchowych i akcesoriów do ładowania w obszarach zagrożonych wybuchem (kopalnie lub obszary przemysłowe, w których występuje niebezpieczeństwo eksplozji, środowiska bogate w tlen lub obszary, w których stosowane są łatwopalne środki znieczulające). Urządzenie nie posiada certyfikatu ATEX.

 Jeśli czujesz ból w uchu lub za nim, widać stan zapalny, skóra jest podrażniona bądź pojawiła się nadmierna woskowina, skontaktuj się z protetykiem słuchu lub lekarzem.

 Obudowy tytanowe indywidualnych aparatów słuchowych i części usznych mogą zawierać niewielkie ilości poliakrylanów w klejach. Osoby wrażliwe na takie substancje mogą potencjalnie doświadczyć reakcji alergicznej skóry. W przypadku wystąpienia reakcji alergicznej należy bezzwłocznie zaprzestać użytkowania urządzenia i skonsultować się z protetykiem słuchu lub lekarzem.

 W wyjątkowo rzadkich sytuacjach, podczas wyjmowania aparatu słuchowego z ucha, nakładka lub filtr przeciwwoskowinowy może pozostać w przewodzie słuchowym, jeśli nie będzie odpowiednio zamocowany. W mało prawdopodobnym przypadku pozostawienia tej części w przewodzie słuchowym należy skontaktować się z lekarzem w celu jej bezpiecznego usunięcia.

⚠️ Programy słyszenia z trybem mikrofonu kierunkowego redukują hałas w tle. Należy pamiętać, że dochodzące od tyłu sygnały ostrzegawcze i dźwięki wydawane na przykład przez samochód są częściowo lub całkowicie tłumione.

⚠️ Ten aparat słuchowy nie jest przeznaczony dla dzieci poniżej 36 miesiąca życia. W celu zapewnienia bezpieczeństwa dzieciom i osobom z zaburzeniami poznawczymi korzystającym z urządzenia należy zawsze nadzorować sposób korzystania z urządzenia przez te osoby. Aparat słuchowy to małe urządzenie, które zawiera drobne elementy. Nie należy pozostawiać dzieci ani osób z zaburzeniami poznawczymi korzystających z aparatu słuchowego bez nadzoru. Aby uniknąć zadławienia w przypadku połączania aparatu lub jego elementu, natychmiast skonsultuj się z lekarzem.

⚠️ Dotyczy osób z wszczepionymi aktywnymi wyrobami medycznymi (np. rozrusznikiem serca, defibrylatorem):


- Bezprzewodowe aparaty słuchowe i urządzenia ładujące powinny znajdować się co najmniej 15 cm od aktywnego implantu. W razie wystąpienia interferencji należy zaprzestać używania bezprzewodowego aparatu słuchowego i skontaktować się z producentem implantu. Pamiętaj, że zakłócenia mogą być wywołane również przez linie elektryczne, wyładowania elektrostatyczne, wykrywacze metalu itp.


- Trzymaj wszystkie magnesy (np. narzędzie do wyjmowania baterii, magnes do funkcji EasyPhone) w odległości co najmniej 15 cm od aktywnego implantu.


⚠️ W przypadku pacjentów z wszczepionymi sterowanymi zewnątrz magnetycznymi zastawkami typu shunt valve (CSF) może występować ryzyko doświadczenia niezamierzonych zmian ustawień zastawki po narażeniu na silne pole magnetyczne. Zewnętrzna słuchawka (głośnik) aparatu słuchowego, urządzenie Lyric SoundLync, narzędzie do programowania Lyric i urządzenie MiniControl zawierają magnesy statyczne. Należy zachować odległość co najmniej 5 cm między magnesami a miejscem wszczepienia zastawki typu shunt valve.

⚠️ Unikaj użytkowania aparatu w pobliżu lub w połączeniu z innymi urządzeniami, ponieważ może to skutkować ich nieprawidłowym działaniem. Jeżeli jest to nieuniknione, to kontroluj, czy ten oraz inny sprzęt działają prawidłowo.


⚠️ Korzystanie z akcesoriów, przetworników i przewodów innych niż dostarczone przez producenta tego sprzętu może skutkować wzrostem emisji elektromagnetycznej lub obniżeniem odporności na promieniowanie elektromagnetyczne tego sprzętu i w konsekwencji pogorszeniem działania.


 Nie wolno zbliżać przenośnych urządzeń do komunikacji na częstotliwości radiowej (w tym urządzeń peryferyjnych, takich jak przewody antenowe i anteny zewnętrzne) do żadnego elementu aparatu słuchowego ani akcesorium bliżej niż na 30 cm, dotyczy to również przewodów określonych przez producenta. Może to skutkować nieprawidłowym działaniem urządzenia.


 Aparatów słuchowych z założonymi nakładkami / filtrami przeciwoskowinowymi nie powinni używać pacjenci z perforacją błony bębenkowej, stanem zapalnym przewodu słuchowego ani odsłoniętym w inny sposób uchem środkowym. W takich przypadkach zalecamy użycie części usznej indywidualnej. W mało prawdopodobnym przypadku pozostania jakiegokolwiek elementu niniejszego produktu w przewodzie słuchowym należy się skontaktować z lekarzem specjalistą celem jego bezpiecznego usunięcia.


 Z ładowarką można stosować wyłącznie sprzęt zgodny z normą IEC 60950-1\*, IEC 62368-1 lub IEC 60601-1 o znamionowym napięciu wyjściowym 5 V DC. Min. 500 mA.


\* Uwaga: ta norma może już nie obowiązywać w danym kraju; należy zapoznać się z normą IEC 62368-1.


 Chronić ucho, na którym znajduje się aparat słuchowy z indywidualną częścią uszną, przed silnymi uderzeniami. Indywidualna część uszna zachowa stabilne położenie wyłącznie podczas normalnego użytkowania. Silne uderzenie w ucho (np. podczas uprawiania sportu) może uszkodzić indywidualną część uszną. Może to prowadzić do perforacji błony bębenkowej bądź uszkodzenia przewodu słuchowego.


 Jeśli indywidualna część uszna została narażona na obciążenia mechaniczne lub wstrząsy, wówczas przed włożeniem jej do ucha należy sprawdzić, czy nie jest uszkodzona.


 Większość użytkowników aparatów słuchowych cierpi na ubytek słuchu, w przypadku którego nie należy spodziewać się pogorszenia słuchu przy regularnym korzystaniu z aparatu w codziennych sytuacjach. Tylko niewielka grupa użytkowników aparatów słuchowych z ubytkiem słuchu może być narażona na pogorszenie słuchu po długim okresie użytkowania.


 Nie używaj aparatu słuchowego i ładowarek w miejscach, gdzie używanie urządzeń elektronicznych jest zabronione.


 Nie należy dotykać styków ładowarki, gdy jest ona zasilana.


 Przed rozpoczęciem ładowania aparaty słuchowe muszą być suche. W przeciwnym razie nie można zagwarantować niezawodności ładowania.


 Do ładowania aparatów słuchowych należy używać wyłącznie zatwierdzonej ładowarki opisanej w niniejszej instrukcji użytkowania. W przeciwnym razie urządzenia mogą ulec uszkodzeniu.


 Tylko upoważniony personel może otwierać ładowarkę ze względu na możliwe zagrożenie elektryczne.

 Nie zakrywaj całych etui ładowarek podczas ładowania, m.in. ściereczką itp.

 W skład wyposażenia aparatu(-ów) słuchowego(-ych) wchodzi akumulatory litowo-jonowe o pojemności znamionowej < 20 Wh, które zostały przebadane zgodnie z częścią UN 38.3 „Podręcznika badań i kryteriów ONZ” i powinny być przesyłane zgodnie ze wszystkimi regulami i przepisami dotyczącymi bezpiecznego transportu akumulatorów litowo-jonowych.

 Nie usuwaj przewodów zewnętrznej słuchawki z aparatów słuchowych. Jeśli konieczny jest demontaż lub wymiana, należy skontaktować się z protetykiem słuchu.

 Kable i przewody oplecione wokół szyi mogą spowodować uduszenie. Nie należy pozostawiać urządzenia i jego elementów bez nadzoru w pobliżu dzieci, osób z zaburzeniami poznawczymi lub zwierząt domowych.

 **OSTRZEŻENIE:** Aparaty słuchowe wykorzystują akumulator litowo-jonowy Pincell. Akumulatory są niebezpieczne i, jeśli zostaną połknięte lub umieszczone w jakiegokolwiek części ciała, mogą spowodować ciężkie lub śmiertelne obrażenia w ciągu 2 godzin lub szybciej, niezależnie od tego, czy akumulator jest używany, czy nowy! Przechowywać poza zasięgiem dzieci, osób z zaburzeniami poznawczymi lub zwierząt domowych. W razie podejrzenia, że akumulator został połknięty lub umieszczony wewnątrz jakiegokolwiek części ciała, należy natychmiast skonsultować się z lekarzem!

## 25.2 Informacje dotyczące bezpiecznego użytkowania produktu

- ❶ Aparaty słuchowe marki Phonak są wodoodporne, a nie wodoszczelne. Zostały zaprojektowane tak, aby działać podczas codziennych zajęć oraz rzadkich, przypadkowych sytuacji ekstremalnych. Nie należy nigdy zanurzać aparatu słuchowego w wodzie! Te aparaty słuchowe nie zostały zaprojektowane do stosowania w wodzie przez dłuższy czas – nie można z nimi pływać ani brać kąpeli. Zawsze zdejmuj aparat słuchowy przed tymi czynnościami, ponieważ zawiera on wrażliwe części elektroniczne.
- ❷ Nigdy nie myć wlotów mikrofonów. Stracą one wtedy swoje specyficzne funkcje akustyczne.
- ❸ Aparat słuchowy i akcesoria do ładowania należy chronić przed wysokimi temperaturami i światłem słonecznym (nie wolno ich nigdy zostawiać przy oknie ani w samochodzie). Nie używaj kuchenki mikrofalowej ani innych urządzeń grzewczych do osuszenia aparatu słuchowego ani akcesoriów do ładowania (ze względu na ryzyko pożaru lub eksplozji). Zapytaj protetyka słuchu o odpowiednie sposoby osuszania.
- ❹ Nie umieszczaj akcesoriów do ładowania w pobliżu indukcyjnej płyty kuchennej. Struktury przewodzące znajdujące się w akcesoriach do ładowania mogą absorbować indukowaną energię, co może skutkować powstaniem uszkodzeń termicznych.
- ❺ Wymieniaj nakładkę co trzy miesiące albo kiedy stanie się ona sztywna lub krucha. Ma to zapobiec odłączeniu się nakładki od słuchawki podczas jej wkładania do ucha i wyjmowania z ucha.
- ❻ Nie upuszczaj aparatu słuchowego ani akcesoriów do ładowania. Upuszczenie aparatu słuchowego na twardą powierzchnię może go uszkodzić.
- ❼ Należy chronić ładowarkę i zasilacz przed wstrząsami. Jeśli ładowarka lub zasilacz ulegną uszkodzeniu w wyniku wstrząsów, nie należy z nich dalej korzystać.
- ❽ Jeżeli nie będziesz używać aparatu słuchowego przez dłuższy czas, przechowuj go w pudełku z kapsułą osuszającą lub w miejscu o dobrej wentylacji. Umożliwi to usunięcie wilgoci z aparatu słuchowego i zapobiegnie jego potencjalnej usterce.

- ❗ Zawsze upewnij się, że aparat słuchowy został dokładnie osuszony po użyciu. Przechowuj aparat słuchowy w bezpiecznym, suchym i czystym miejscu.
- ❗ Specjalistyczne medyczne lub dentystyczne badania, włączając wymienione poniżej, mogą negatywnie wpływać na działanie aparatów słuchowych. Zdejmij aparaty i pozostaw je poza miejscem badań przed przystąpieniem do:
- badań medycznych lub dentystycznych z wykorzystaniem promieniowania rentgenowskiego (w tym tomografii komputerowej),
  - Medycznych badań (MRI, NMRI itp.), podczas których powstaje pole magnetyczne.
- Nie trzeba zdejmować aparatów słuchowych podczas przechodzenia przez bramki bezpieczeństwa (np. na lotnisku). W takim przypadku, nawet jeśli stosuje się promieniowanie X, jest ono tak niskie, że nie wpłynie negatywnie na aparaty słuchowe.





Protetyk słuchu:



Sonova Deutschland GmbH  
Max-Eyth-Strasse 20  
70736 Fellbach-Oeffingen  
Niemcy

### Importer do UE

Sonova Polska Sp. z o.o.  
plac Bankowy 1  
00-139 Warszawa, Polska



### Producent:

Sonova AG  
Laubisrütistrasse 28  
CH-8712 Stäfa  
Szwajcaria  
[www.phonak.com](http://www.phonak.com)



029-1128-16/M3.01/2023-02/NLG © 2023 Sonova AG Wszelkie prawa zastrzeżone

**sonova**  
HEAR THE WORLD

CE  
0459



**Type:** PDL  
**Document No.:** PDL-10715  
**Rev.:** 2  
**Title:** 029-1128-16 User guide Slim L-R - PL  
**Process:** Innovation Management  
**Owner:** 99RUPADHYAY Rishabh Upadhyay

**Status:** CURRENT  
**Effective Date:** 03-Mar-2023

**Attributes**

<u>Attribute Type</u>	<u>Value</u>	<u>Description</u>
Affected Site	5300	Unitron Hearing
Affected Site		
Project	SlimDesign	
Project		
Project Phase	Finished Product	
Project Phase		

**Reference**

<u>Document No.</u>	<u>Title</u>	<u>Content Type</u>	<u>Relation</u>
PDL-5125 [7]	029-1128-02 User Guide Phonak Slim L-R - EN	DOCUMENT	Master Document

**Approvals**

<u>Level</u>	<u>Actor</u>	<u>Job Title</u>	<u>Sign-off Date</u>	<u>Sign-off By</u>
1	Diana Pena-Waldmann	Quality Manager Marketing	03-Mar-2023	11DPENAWALDM
2	Jennifer Hoffmann	Strategic Product Manager	03-Mar-2023	11JEHOFFMANN

**Revision Notes**

<u>Access Activity</u>	<u>Note</u>	<u>Accessed By</u>	<u>Accessed Date</u>
Remark	Update for Lumity platform, target age 8+, new images/branding	99RUPADHYAY	23-Feb-2023
Remark	Levels 30/50 added, added new warning chapter 19, update for Lumity platform, target age 8+, new images/branding	99SBILLE	02-Mar-2023